



SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԳԱՍ

SEMANARIO ARMENIO

Año 44, Nº 2040. Miércoles 20 de mayo de 2020

PREMIO MEJOR MEDIO DE PRENSA PUBLICADO EN LENGUA EXTRANJERA - MINISTERIO DE LA DIASPORA DE ARMENIA 2015

Armenia propicia un mercado único de gas para la U.E.E.A.



La reunión periódica que mantiene el Consejo de la Unión Económica Euroasiática se llevó a cabo ayer mediante una videoconferencia, en la que participaron los presidentes de la Federación de Rusia, Vladimir Putin; Bielorrusia, Alexander Lukashenko; Kazajistán, Kassym-Jomart Tokayev; Kirguistán, Sooronbay Jeenbekov; Moldavia, Igor Dodon (jefe del Estado observador de la U.E.E.A.); el presidente

de la Comisión Económica Euroasiática, Mikhail Myasnikov y el primer ministro de Armenia, Nikol Pashinian.

En la primera parte de la reunión, los mandatarios se refirieron a la pandemia del coronavirus, a las medidas tomadas en sus respectivos países y al impacto que las restricciones han estado imponiendo a sus economías.

(Continúa en página 2)

El presidente de Armenia, Armén Sarkisian y Nubar Afeian, cofundador y presidente de la empresa de biotecnología “Moderna”, mantuvieron ayer una videoconferencia para hablar sobre los avances en la vacuna contra el coronavirus.

Afeian le informó al mandatario que la empresa obtuvo los datos provisionales para la primera fase del trabajo y que las primeras pruebas arrojaron resultados positivos.

Para la prueba, en la que participaron 45 voluntarios, las personas inoculadas desarrollaron anticuerpos capaces de frenar el avance del SARS-coV-2- en un nivel similar o superior al de las personas que contrajeron el virus y lograron curarse.

Los voluntarios, divididos en grupos de 15, recibieron dosis de 25 mg, 100 mg y 250 mg cada 28 días.

Moderna espera pasar pronto a la “fase dos”, en la que la vacuna se probará en cientos de personas, para avanzar luego a la “fase tres” en julio. Esa etapa abarca entre seiscientos y miles de personas.

Si bien estos pasos son muy alentadores, los expertos advirtieron que hay que esperar las próximas pruebas para tener certeza de la efectividad y seguridad del producto. Con todo ello, igualmente la vacuna estaría lista recién el año próximo.

El anuncio de Moderna desató enor-

mes expectativas en el mundo científico, de la salud y hasta en Wall Street, con subas significativas en las acciones de varias empresas, incluida la misma biotecnológica.

En el mundo científico y empresarial coinciden en que el desafío es enorme y tiene dos carriles. En primer lugar, hallar la vacuna y luego producir miles de millones

Asume mañana el nuevo mandatario de la República de Artsaj

Mañana, asumirá la primera magistratura de la República de Artsaj (Nagorno-Karabaj) Araig Harutiunian.

Presidente del partido Patria Libre, Harutiunian resultó ganador en la segunda vuelta electoral, que tuvo lugar el 15 de abril ppdo.

Ministro de Estado y último primer ministro de la República de Artsaj (Nagorno-Karabaj) antes del cambio constitucional que abolió la figura del jefe de gobierno en 2017, Araig Harutiunian nació en Stepanakert en 1973. Estudió Economía en la Universidad de Ereván y se unió a las fuerzas de autodefensa de Karabaj en 1992.

Luego de la guerra, Harutiunian volvió a la Universidad de Ereván, concluyó su carrera y realizó los postgrados en la Universidad Estatal de Artsaj.

Tras iniciar su carrera en el ministerio de Finanzas y Economía de Artsaj en 1994 como asistente del ministro, se dedicó luego a la actividad privada hasta 2004.

Un año después fundó el partido “Patria libre”, que en las elecciones de 2005 logró 10 bancas en la Asamblea Nacional. Araig Harutiunian encabezó la Comisión de Presupuestos, Finanzas y Economía del parlamento artsají.

En su carrera militar, ha recibido medallas “Por la liberación de Shushí” y la condecoración de la “Cruz Marcial” en segundo grado. En el 25º aniversario de la independencia de la República de Karabaj, fue condecorado con la orden de San Gregorio El Iluminador en primer grado. Desde mañana, será el cuarto presidente electo de Artsaj.



El presidente de Armenia, en videoconferencia con el fundador de Moderna



prometedores y se pueden ver con optimismo, la realidad es que no se llegará a esos objetivos en lo inmediato.

Los números de la pandemia

En nuestro país, se registró ayer el récord de infectados, 438 en un solo día, con lo que el número de afectados llegó a 8809. Esas cifras más el total de 393 muertos pone al gobierno ante la decisión de prolongar el aislamiento social preventivo obligatorio por espacio de otros quince días. El anuncio oficial sería realizado antes del fin de semana.

En Armenia, por su parte, hasta ayer el número de infectados era de 4823 personas, de las cuales 351 son casos nuevos, 2718 personas están en tratamiento; se recuperaron 94 y hubo 61 fallecidos. Hasta el momento se han realizado 41.850 tests.

El gobierno armenio dispuso el uso de barbijos en la vía pública de manera obligatoria. La violación de esta norma será punible de una multa de 10.000 trams.

Junto con estos datos, el Alto Comisionado para Asuntos de la Diáspora dio a conocer el arribo de tests e insumos médicos gracias a una donación de más de 500.000 dólares de benefactores, empresarios e instituciones de la diáspora, sobre lo que se informa en página 3.

Armenia propicia un mercado único de gas para la U.E.E.A.

"Ayer se levantaron las restricciones sobre casi todos los tipos de actividad económica en Armenia. Sin embargo, se han preservado las restricciones en los campos de educación, cultura, entretenimiento, recreación y eventos públicos. El sector público funciona, combinando trabajo presencial y remoto. En esta etapa, hemos abolido por completo la cuarentena y eso por supuesto, ha llevado a cierto crecimiento en nuevos casos de coronavirus. Sin embargo, hemos introducido normas estrictas de seguridad social y económica: se han aprobado protocolos y regulaciones, que son obligatorios para todos los ciudadanos, entidades comerciales y agencias gubernamentales.

El concepto de medidas restrictivas estrictas ha sido sustituido por el concepto de normas y reglas de comportamiento estrictas. Su eficacia dependerá del grado de responsabilidad de la sociedad en su conjunto.

Durante la cuarentena, pudimos tomar las medidas necesarias para mejorar la capacidad general del sistema de salud, que estará en un monitoreo constante durante las próximas dos semanas. Esperamos que no haya necesidad de volver a medidas estrictas de cuarentena. Creemos que se crearán las condiciones para el pleno funcionamiento de la economía y las actividades sociales en general.

Paralelamente, para mitigar el impacto socioeconómico del régimen de cuarentena y la creciente crisis económica, el gobierno adoptó un paquete de medidas de carácter social, de recuperación económica y de desarrollo en el periodo postcrisis.

También logramos organizar un control efectivo en el sector minorista, evitar la escasez de bienes y un aumento drástico de los precios al consumidor. Gracias a la intervención operativa del Banco Central, se suprimieron las fuertes fluctuaciones en los mercados financieros y se mantuvo el

tipo de cambio nacional." -explicó Pashinian.

Luego, refiriéndose particularmente al rol de la Unión Económica Euroasiática en el mundo postpandemia, destacó la importancia del desarrollo de la cooperación. "Estoy más que seguro de que debemos fortalecer nuestra Unión y mejorar las instituciones fundamentales de integración.

Debemos demostrar su viabilidad en tiempos de crisis y estar listos para compartir todas las oportunidades económicas que obviamente surgirán en el periodo posterior a la crisis. En este contexto, las direcciones estratégicas de la integración euroasiática hasta 2025 son de particular importancia"- sostuvo a fin de "aumentar la inversión y el atractivo innovador de la Unión, su competitividad, potencial científico y productivo."

En ese contexto, sugirió la formación de un mercado de gas común, que para Armenia es una necesidad aguda. "Uno de los pilares de nuestra integración debería ser la existencia un mercado energético único con principios de funcionamiento no discriminatorios. De lo contrario, no puede haber progreso cualitativo en los procesos de integración y será imposible lograr condiciones iguales de actividad económica para todos los participantes en la Unión." -dijo el primer ministro armenio.

En ese marco, también la fijación de precios y tarifas en el mercado común debería aplicarse con uniformidad, señaló Nikol Pashinian y concluyó que "nuestra Unión debe esforzarse por lograr este objetivo paso a paso, lo que creará condiciones favorables para una integración económica cualitativamente más profunda dentro de la Unión."

Por último, el primer ministro armenio felicitó a los participantes por haberse cumplido el 75° aniversario de la victoria de los pueblos de la U.R.S.S. y de los aliados en la Segunda Guerra Mundial.

El FMI asigna fondos de emergencia para Armenia

La Junta Ejecutiva del Fondo Monetario Internacional (FMI) aprobó la solicitud de Armenia de fondos de emergencia por 205,94 millones (alrededor de US \$ 280 millones). El financiamiento es parte del programa respaldado por el Acuerdo Stand-By (SBA) que fue aprobado por la Junta del FMI en 2019

Se observa que el impacto de la pandemia de COVID-19 y el endurecimiento de las condiciones financieras mundiales han perturbado el crecimiento superior a la tendencia de Armenia y las condiciones económicas favorables.

Las perspectivas a corto plazo se han debilitado significativamente. El apoyo financiero del Fondo ayudará a Armenia a enfrentar estos desafíos, incluidas las implicaciones sociales y económicas urgentes de la pandemia de COVID-19.

Al respecto, el presidente y director general de la Junta Ejecutiva, Tao Zhang, declaró:

"Tras un buen desempeño en 2019, la economía armenia se ha visto duramente afectada por la pandemia de COVID-19. El gobierno ha respondido proactivamente a la crisis, adoptando medidas de contención generalizadas al tiempo que apoya a las personas y empresas vulnerables en los sectores más afectados.

La implementación de la agenda de reformas de las autoridades impulsará un crecimiento sostenible e inclusivo, con esfuerzos generalizados de lucha contra la corrupción, mejoras del clima empresarial, apoyo a las pequeñas y medianas empresas, y el fortalecimiento de los sectores de salud y educación".

Reunión virtual con el Grupo de Minsk de la O.S.C.E.

Ayer, el ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, Zohrab Mnatsaganian, sostuvo una videoconferencia con los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, Igor Popov (Rusia), Stephane Visconti (Francia), Andrew Schoffer (Estados Unidos) y el representante personal del presidente en ejercicio de la O.S.C.E., Andrzej Kasprzyk.

Los interlocutores intercambiaron puntos de vista sobre los desarrollos regionales y el canciller armenio destacó la necesidad de mantener contactos constantes con los copresidentes del Grupo de Minsk, en estas condiciones de pandemia.



CASA NATALIA
 ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
 ACCESORIOS EN GENERAL
 Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
 Tintas. Elásticos para cinturones
 Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

SHENK
 INMOBILIARIA
 Arq. BERBERIAN e HIJOS
 . Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
 . Barrio Norte 4822-1800
 . Belgrano - Imprenta 4777-4005
 . Colegiales - Belgrano 4783-4116
 www.shenk.com.ar

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD
 www.sardarabad.com.ar
 Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
 Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314
 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com
 Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
 Redes sociales: Susana Dergarabetian Nahabetian
 Corresponsales:
 Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204
 San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

COCOT

OFICINA DEL ALTO COMISIONADO DE LA DIASPORA

La Diáspora dona más de U\$S 500.000 a la lucha contra el coronavirus en Armenia

Ereván, Armenia - El 15 de abril, arribó a Armenia un avión cargado con suministros de tratamiento y prevención COVID-19 de procedencia china, como resultado de un trabajo conjunto desarrollado por la Oficina del Alto Comisionado de Armenia para Asuntos de la Diáspora, el Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas en Armenia (PFNM) y el Comité de Emergencia de Armenia, con el apoyo de gobierno chino,

Los fondos fueron aportados por la Diáspora a través de la Oficina del Alto Comisionado para Asuntos de la Diáspora. Se trata de medio millón de dólares, contribución del filántropo y empresario argentino Eduardo Eurnekian a través de sus empresas Aeropuertos Internacionales de Armenia, Converse Bank and Karas Wines; la Fundación Izmirlian, la Fundación Calouste Gulbenkian, el Saint Sarkis Charity Trust y la Unión General Armenia de Beneficencia. Las donaciones también fueron hechas por el Programa Mundial de Alimentos de la ONU, la Fundación My Step, benefactores chinos y otros donantes.

El envío incluye más de 87.000 batas médicas, 20.000 máscaras KN95, 24.000 máscaras médicas, 101 termómetros, materias primas bioquímicas para pruebas de diagnóstico de coronavirus y otros instrumentos médicos, que fueron entregados al Ministerio de Salud y distribuidos entre instalaciones médicas.

Sobre la iniciativa, el alto comisionado para Asuntos de la Diáspora, Zareh Sinanian, señaló que la Diáspora siempre ha estado al lado de la Patria y que la asociación Armenia-Diáspora se basa en la *confianza y cooperación mutuas*. "Nuestro más sincero agradecimiento a todos nuestros compatriotas que, estando en la misma situación difícil, continúan apoyando a su Patria. El apoyo financiero y profesional brindado por la Diáspora ha sido crucial para los esfuerzos del gobierno armenio en la lucha contra esta amenaza mundial. Esta iniciativa es un brillante ejemplo de una asociación Armenia-Diáspora. Cada contribución de nuestros compatriotas se utilizará con eficacia para abordar esta crisis y servir a los intereses panarmenios", declaró Zareh Sinanian.

El ministro de Salud, Arsén Torosian, agradeció a los donantes de la Diáspora que contribuyeron a prevenir la propagación de la pandemia y expresó su confianza en que este crisis se superará a través de un esfuerzo colectivo. "En estos días, en que estamos luchando contra la pandemia con fuerza desenfrenada, iniciativas como estas nos dan la fuerza física y psicológica para superar este desafío con pérdidas mínimas. Este apoyo demuestra una vez más la fuerza de la asociación Armenia-Diáspora y nuestra voluntad de cooperar y abordar estas amenazas juntos", concluyó el ministro.

La Santa Sede de Echmiadzín y su trono son una unidad indivisible

Escribe Sergio Nahabetian *

Desde su fundación, el Partido Ramgavar Azadagan ha considerado que la santa Iglesia Apostólica Armenia y el Katolicós de todos los armenios tienen un valor nacional supremo.

El partido Ramgavar es el fiel defensor y abanderado de la Santa Sede de Echmiadzín en todas partes y bajo todas las circunstancias.

En consecuencia, la protección de la Santa Sede es parte de nuestra doctrina, que nunca ha realizado distinciones entre la Sede y su máxima autoridad, porque creemos profundamente que son una unidad indivisible.

La campaña de descrédito de los últimos dos años contra el Patriarca Supremo de todos los armenios, no solo apunta a difamar a su persona ungida, sino también a la Iglesia Armenia en general.

Para nosotros, este comportamiento es inaceptable y ajeno a los postulados de la Organización Demócrata Liberal Armenia.

Garantizar la protección de los valores nacionales armenios y luchar por ellos de manera incondicional es parte de nuestra esencia, y es un honor para nosotros hacerlo aun a costa de ser tradicionalmente "acusados" por esta postura.

Esta campaña sospechosa que alza voces difamatorias contra la Santa Sede y su trono, es inaceptable, no tiene precedentes y podrá provocar consecuencias impensadas.

Nuestras comunidades, largamente afianzadas en el respeto y la fidelidad a la Santa Sede de Echmiadzín, no se harán eco de tales delirios.

* Ex presidente del Consejo Central del Partido Demócrata Liberal Armenio (2016-2019)

A 105 AÑOS DEL GENOCIDIO ARMENIO

PERSECUCIÓN POLÍTICA Y JURÍDICA EN TURQUÍA A INTELLECTUALES Y DISIDENTES



DIÁLOGO EN VIVO con RAGIP ZARAKOLU
Periodista y escritor turco exiliado

y con el antropólogo **MEHMET DOGAN**
Derechos Humanos y minorías en la actualidad turca

Modera: Dr. Roberto Malkassian

facebook.com/centroarmenio

zoom ID: 819.395.2365 / contraseña: carmenio

Martes 26 de mayo 17 hs

¡ECHMIADZÍN NOS NECESITA!

La catedral más atigua del mundo
(1.700 años de existencia)



Es imperioso restaurarla para que se mantenga en pie

¡HACÉ TU APOORTE, NO IMPORTA LA SUMA!

Todos debemos ayudar a este símbolo de Fe e Identidad Armenia, construido en el año 301

DONACIONES

En Pesos:
Cuenta Corriente Banco Francés N° 20-035-008918/4
Sucursal 0035, CBU 0170035020000000891842
(Titular: Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, CUIT 30-52592003-4).

En Dólares:
UBS Bank, N° cuenta: 0240-474568.61J
IBAN: CH440024024047456861J
BIC: UBSWCH2H80A

En Euros:
UBS Bank, N° cuenta: 0240-474568.60K
IBAN: CH980024024047456860K
BIC: UBSWCH2H80A

ROGAMOS INFORMAR LA REALIZACIÓN DE TRANSFERENCIAS
4772-3558 / arzobispadoarmenio@gmail.com
Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia

EMBAJADA DE ARMENIA EN LA ARGENTINA

28° aniversario de la liberación de Shushí

Historia de una epopeya memorable en el proceso de emancipación de Armenia y Artsaj

La Embajada de la República de Armenia en la República Argentina, a través de la embajadora

Sra. Estera Mkrtumian, difundió el siguiente texto con motivo del 28° aniversario de la liberación de Shushí, que transcribimos en dos ediciones para conocimiento de nuestros lectores.

I - ANTECEDENTES

El 9 de mayo de 1992, los voluntarios armenios combatientes por la defensa de la integridad física del pueblo de Nagorno-Karabaj, liberaron la ciudad de Shushí como corolario de encarnizados combates.

La Región Autónoma de Nagorno-Karabaj, injustamente puesta bajo administración de Azerbaiyán Soviético en 1923 por el Partido Comunista Soviético y la decisión de Stalin, fue siempre de población armenia y se constituyó sobre el territorio de las provincias armenias históricas de Utik y Artsaj.

Precisamente, la autonomía se explicaba por el hecho de no ser territorio azerbaiyano ni su población absolutamente mayoritaria pertenecer a la etnia azerí, y por respeto a su identidad armenia. Algo similar ocurrió con la creación de la República Socialista Soviética Autónoma de Najicheván, también asentada sobre territorios armenios históricos, pero puesta por la misma inconsulta decisión bajo jurisdicción del gobierno de Bakú.

Durante siete décadas de poder soviético, Azerbaiyán intentó imponer una política de limpieza étnica en Karabaj y en Najicheván. En esta última, alcanzó su objetivo al eliminar el alto porcentaje de población armenia que se acercaba al 50 por ciento del total. No lo logró en Nagorno-Karabaj, donde apenas consiguió disminuir el porcentaje de armenios de casi la totalidad a algo más del 80 por ciento, a fines de la década de 1980.

En forma continuada y persistente, el gobierno de Bakú desplegó una política altamente discriminatoria contra los armenios de Nagorno-Karabaj, con restricciones económicas, culturales, religiosas, educativas y de traslado, con el objeto de reemplazar la población armenia cristiana por azeríes musulmanes, que hasta la época soviética eran conocidos como tártaros o turcos del Cáucaso.

De los distritos administrativos de la región autónoma, el de Shushí fue el más exitoso para los planes azerbaiyanos, y por ser el más cercano a Armenia, contribuyó a ampliar el aislamiento de Nagorno-Karabaj de Armenia, mediante la acumulación de población azerí cerca de la banda más próxima.

A la vista de estos acontecimientos y de las perspectivas futuras, el 20 de febrero



de 1988, el Soviet Supremo de Nagorno-Karabaj, reunido en la capital Stepanakert, con total respeto a las disposiciones constitucionales de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, resolvió dirigirse simultáneamente a los Soviets Supremos de Azerbaiyán, Armenia y la Unión Soviética para solicitar la transferencia de jurisdicción de Azerbaiyán Soviético a Armenia Soviética.

Esta decisión constitucional desencadenó una ola de solidaridad de toda la Nación Armenia con los armenios de Nagorno-Karabaj, desde la Madre Patria hasta las comunidades más alejadas de la diáspora. El peligro en ciernes sobre la población de Nagorno-Karabaj y por extensión sobre cientos de miles de armenios de Azerbaiyán, desde Bakú hasta localidades con existencia armenia milenaria, movió corazones y voluntades armenias de todo el mundo en defensa de sus connacionales en peligro.

Esa solidaridad se hizo más evidente cuando los temores se confirmaron a los pocos días, del 27 al 29 de ese mismo mes de febrero, con la matanza indiscriminada de armenios de la ciudad de Sumgaít, cerca de Bakú, ante la indiferencia de los poderes centrales de Bakú y Moscú.

II - RADICALIZACIÓN DEL MOVIMIENTO

La incapacidad de la dirigencia soviética de Armenia y de la URSS condujo a la radicalización del movimiento, que se transformó en una gran cruzada nacional armenia para evitar la repetición del genocidio ocurrido en 1915 a manos de los turcos otomanos, esta vez a manos de los turcos azeríes.

Las manifestaciones en Ereván y Stepanakert alcanzaron dimensiones sin pre-

cedentes dentro de la Unión Soviética y condujeron hacia la formación del Comité Karabaj central y de sus filiales regionales y locales. Las demostraciones populares cobraron dimensiones impensadas, y el poder soviético no aportó ninguna solución.

El 15 de junio de 1988 inició sus sesiones en Ereván el Soviet Supremo de Armenia, que prestó su consentimiento al pedido de Nagorno-Karabaj de incorporar a la región autónoma a la jurisdicción de Armenia. Al mismo tiempo se envió un pedido al Soviet Supremo de la URSS para que diera una solución favorable al problema, de acuerdo con la aspiración del pueblo.

El 18 de julio de 1989, Mijail Gorbachov presidió una reunión del Presidium del Soviet Supremo de la URSS, en presencia de delegados de Armenia, Azerbaiyán y Nagorno-Karabaj. Representaron a Armenia personalidades de muy alto prestigio como el astrofísico Viktor Hampartsumian, Sergei Hampartsumian y el escritor Vartkés Petrosian. La máxima dirigencia no ofreció ninguna solución e intentó retrotraer la cuestión a fojas cero.

El descontento del pueblo de Armenia y Nagorno-Karabaj alcanzó ribetes tales que se transformó en un ejemplo de resistencia pacífica generalizada, y el Comité Karabaj, encabezado por el filólogo Levón Ter-Petrosian y los matemáticos Vazkén Manukian y Papkén Ararksian, se puso al frente de diferentes y renovadas formas de protesta. El 7 de noviembre de 1988 el pueblo copó las calles de Ereván con motivo de los festejos del 71er aniversario de la revolución bolchevique, enarblando las consignas populares de "unificación", "Artsaj" y "váyanse", en alusión al despliegue de fuerzas militares y policiales.

El 24 de noviembre de 1988, el Soviet

Supremo de Armenia convocado en sesiones extraordinarias por clamor popular y pedido de los propios diputados, asumió la responsabilidad de que entrara en vigor en la república solo la legislación soviética que fuera aprobada por la legislatura armenia. En respuesta a tal resolución, el gobierno soviético restringió los derechos de la ciudadanía e impuso el toque de queda, entregando el poder verdadero a las fuerzas armadas. Se prohibieron las concentraciones, las manifestaciones y las huelgas.

Simultáneamente, desde mediados del mismo año se redobló la presión azerbaiyana contra centenares de miles de armenios ciudadanos de Azerbaiyán y se emprendió su expulsión de sus asentamientos ancestrales en localidades como Bakú, Kirovabad (Gyandjá), Shamjor, Janlar, Dashkesán y muchos

otros lugares de numerosa población armenia, a pesar de que la misma no tenía nada que ver ni con Nagorno-Karabaj ni con Armenia.

En medio de tales acontecimientos, el terremoto de Spitak del 7 de diciembre de 1988 en Armenia, con más de 20.000 muertos, no silenció las voces de protesta, que se multiplicaron y devinieron en nuevos eventos. Se aprovechó la visita de Gorbachov a la zona de desastre para presentarle nuevos petitorios de dar a la cuestión de Karabaj una solución justa. Su respuesta fue el encarcelamiento de los líderes del movimiento en cárceles de la capital soviética. Nuevas manifestaciones en Ereván reclamaron su liberación.

El 12 de enero de 1989, el Presidium del Soviet Supremo de la URSS suprimió el consejo de diputados populares de la Región Autónoma de Nagorno-Karabaj; es decir, anuló la autoridad local, y designó a un "comité especial de gobierno" encabezado por Arkadi Volski, jefe de departamento del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética. También destituyó al Comité Regional de Nagorno-Karabaj del Partido Comunista.

Merced a la insistencia popular, en los meses de abril y mayo fueron liberados los líderes del movimiento de Karabaj, que amplió el espectro de reclamos de la conducción soviética central. Para esa época, la situación interna de la región autónoma era desesperante, al cabo de casi dos años de bloqueo por parte de las fuerzas azerbaiyanas. En agosto de 1989, una asamblea de representantes plenipotenciarios de Nagorno-Karabaj intentó restablecer la autoridad legítima local y los órganos partidarios y mientras tanto encargar la ad-

(Continúa en página 5)

EMBAJADA DE ARMENIA EN LA ARGENTINA

28° aniversario de la liberación de Shushí

Historia de una epopeya memorable en el proceso de emancipación de Armenia y Artsaj

ministración a un Consejo Nacional elegido por ella.

El 28 de noviembre de 1989 Azerbaiyán formó una comisión organizadora, en la que no respetó la participación de las partes y al frente de la cual se puso al segundo secretario del Partido Comunista de Azerbaiyán, V. Polyanichko, quien había acumulado una rica experiencia en aplastar las luchas nacionales de liberación en Afganistán y perseguía el objetivo de alterar en favor de Azerbaiyán la constitución demográfica de la población de Artsaj.

A la vista de la evolución de los acontecimientos, el 1 de diciembre de 1989 en una resolución conjunta el Soviet Supremo de la República Socialista Soviética Armenia y el Consejo Nacional de Nagorno-Karabaj sancionaron la reunificación de Armenia y Nagorno-Karabaj. Así, las máximas autoridades de Armenia reconocían el derecho de libre determinación de la Región Autónoma de Nagorno-Karabaj, la asamblea de sus representantes plenipotenciarios y el Consejo Nacional.

III – EL INTENTO DE GENOCIDIO

El 10 de enero de 1990, el Soviet Supremo de la URSS desconoció esa decisión, y casi simultáneamente, en Bakú, el Frente Popular de Azerbaiyán junto con las autoridades comenzaron a ejecutar un nuevo genocidio de armenios. A partir del 13 de enero, la población armenia de Bakú sufrió el pillaje, el genocidio y la deportación. Ninguno de ellos era extranjero, todos eran ciudadanos de Azerbaiyán y de la Unión Soviética, tal como en 1915 los armenios no eran extranjeros en el Imperio Otomano, cuyas autoridades desencadenaron el genocidio de los armenios habitantes y ciudadanos del Imperio, súbditos del mismo Sultán Otomano.

El 20 de enero de 1990, cuando ya era evidente que la situación de Bakú era una verdadera amenaza para el régimen soviético en general, ingresaron en la ciudad tropas soviéticas y se decretó el estado de sitio. En las jornadas anteriores, los actos de barbarie desatados en la capital azerí ya se habían cobrado decenas de víctimas, y millares de armenios, rusos y judíos huían en estampida ante la magnitud de las violaciones. En 1990 el número de refugiados en Armenia llegó a la cifra de 300.000.

El 4 de agosto de 1990 el nuevo Soviet Supremo de Armenia eligió presidente del cuerpo a Levón Ter-Petrosian, titular del Comité Karabaj. El 23 del mismo mes, se adoptó la “Proclama sobre la Independencia de Armenia”, que fue el punto de partida del proceso emancipatorio y que devolvió al estado el nombre de “República de Armenia”, restableció la bandera tricolor de la república independiente de 1918 a 1920 y posteriormente el himno y el escudo nacional.

El 5 de setiembre de 1990 el Soviet Supremo de Armenia produjo una declaración que propuso al poder central, con el objeto de estabilizar la situación, distribuir



tropas en la Región Autónoma de Nagorno-Karabaj, el distrito de Shahumian y el subdistrito de Kedashén, como así también reinstalar los órganos constitucionales de gobierno en la región. La respuesta solo fueron algunas medidas de protección de la seguridad de la población armenia.

La situación en Karabaj empeoró sensiblemente. En 1990 la población armenia fue expulsada de las aldeas armenias de la zona de Janlar, y más de veinte localidades circundantes de la región autónoma fueron arrasadas y su población expulsada. En la práctica, las tropas del Ministerio del Interior de la Unión Soviética cumplieron un rol punitivo contra los armenios de toda la zona en cumplimiento de las decisiones de las autoridades azerbaiyanas.

Sin embargo, la violencia llegó a su punto máximo en los meses de abril y mayo de 1991, cuando con el objeto de expulsar a los armenios tropas especiales de Azerbaiyán con el apoyo de las fuerzas del Ministerio del Interior de Moscú desencadenaron la operación “Anillo”, una verdadera guerra de limpieza étnica contra la población armenia de Kedashén y Shahumian.

Primero arrasaron Kedashén y Mardunashén y luego iniciaron las acciones para expulsar, con el apoyo de las tropas del Ministerio del Interior Soviético, a la población armenia de Nagorno-Karabaj, es decir, la población autóctona de la región, donde durante milenios sus antepasados habían vivido, creado y construido su civilización, su fe, su arte y su cultura. La población de Nagorno-Karabaj se levantó en armas para defender sus tierras. Entre mayo y junio de 1991 se inició la verdadera guerra entre los karabajes y los azerbaiyanos, los primeros en defensa de su vida y su tierra; los segun-

dos, con la intención de consumir el exterminio de los primeros.

El 2 de setiembre de 1991, la sesión conjunta de los diputados del pueblo de Nagorno-Karabaj y los diputados distritales de Shahumian adoptaron una proclama “sobre la declaración de la independencia de Nagorno-Karabaj”, la que fue ratificada mediante el plebiscito realizado el 10 de diciembre con la presencia de observadores internacionales, con el resultado unánime de la adhesión del pueblo a la soberanía.

La respuesta de Azerbaiyán fue el bombardeo inintermitido de las poblaciones armenias de Karabaj y particularmente de su capital, Stepanakert. Las fuerzas de autodefensa de la República de Nagorno-Karabaj procedieron a la destrucción de los puntos responsables del incesante ataque. Las fuerzas de autodefensa pasaron decisivamente al ataque y se inició una de las epopeyas más heroicas de toda la milenaria historia de la Nación Armenia. Se eliminó el centro de bombardeo de Jodjaly y el 9 de mayo de 1992 se registró uno de los hechos más importantes del proceso de liberación de Armenia y Artsaj entre los años 1988 y 1994, año en que se estableció la tregua con la supervisión del Grupo de Minsk con mandato internacional.

A la liberación de Shushí le sucedió la ocupación de Lachín, localidad que se interponía entre la Región Autónoma de Nagorno-Karabaj, ahora República de Artsaj, y Armenia, y por lo tanto devolvió el contacto físico a ambas partes de la misma Nación. Así se dio fin a los cinco años de aislamiento de Karabaj, y casi de inmediato las fuerzas de autodefensa de Nagorno-Karabaj neutralizaron algunos puntos fundamentales de la agresión azerbaiyana, como Kelbadjar, Fizulí, Djebrayil y Aghdam, esta última ciudad con el nudo ferroviario más cercano a Karabaj.

La liberación de Shushí y el golpe final a los centros de agresión azerí condujeron a la tregua de 1994, que firmaron Azerbaiyán, Armenia y Nagorno-Karabaj. Azerbaiyán comprendió que no podía someter a los karabajes por la fuerza y aceptó el camino de las negociaciones, que en esencia se han prolongado hasta la fecha.

(Continuará)



UGAB BUENOS AIRES

VENTANA CULTURAL

PERSONALIDADES ARMENIAS DEL MUNDO

Padre Maghakia Amiryán ++
Vicario general de Samtskhe-Javakh y Tsalka Prelado general

Vilena Hovhannisian ++
Guía de turismo, lingüista especializada en inglés y castellano

Garik Israelian ++
Doctor en ciencias físico-matemáticas y Astrofísico

sábado 23 de mayo
17hs. (arg) | 22hs. (esp/fra) | 00hs. (arm)

evento en español online y en vivo

LIVE /UGAB.BuenosAires

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

“Armenia Aeterna”, testimonio de nuestra tierra milenaria

En un mundo con enormes avances en el área tecnológica, que empuja grandes cambios en formas de encarar trabajos, proyectos, lecturas, con preeminencia de la imagen sobre la palabra escrita, hay iniciativas como “**Encyclopaedia Mundi**” que por su peso asombran, seducen, abren inquietudes, despiertan saberes y admiración. “**Encyclopaedia Mundi**” es una iniciativa impulsada por **Alex Nahabetian** y **Miquel Huguet**, quienes en los últimos años han reunido un interesantísimo material sobre Armenia y los armenios.

Para saber más de ello, mantuvimos el siguiente diálogo con **Alex Nahabetian**:

-¿Cómo nació la idea del proyecto?

- Hacia fines del año 2017 conocí a Miguel Huguet, quien fue referido a mí para que podamos entablar juntos un proyecto relacionado a bienes raíces.

En esa misma charla, Miguel me comentó que es un apasionado bibliófilo, además de ser economista y profesor de la Universidad Autónoma de Barcelona, España.

Miguel me contó los proyectos que había impulsado, relacionados con la repro-



Con S.S. Karekín II en mayo de 2019.

ducción de documentos y manuscritos, que quedaron reflejados en “**Andorra Aeterna**” y “**Cathalonia Aeterna**”.

Luego de esa primera reunión, tuvimos otras más en las que surgió casi de manera simultánea en los dos, la idea de hacer “**Armenia Aeterna**”. De ahí en más y luego de muchísimas reuniones, diagramamos el equipo de profesionales que nos acompañarían en este desarrollo inédito en la historia de nuestra Madre Patria.

- ¿Cuánto tiempo llevó el trabajo?

- Nos llevó casi dos años el armado y finalización del proyecto; muchos viajes recorriendo archivos, museos y universidades de todo el mundo, tiempo que sin el apoyo de mi familia y amigos no hubiera podido destinar.

- ¿Qué es “Encyclopaedia Mundi”?

- “**Encyclopaedia Mundi**” es un proyecto que nace con el objetivo de la reproducción facsímil de los documentos más importantes que trazan la singularidad histórica de Armenia, además de obras concretas custodiadas en el Madenatarán de Erevan u otros archivos.

Estos documentos capitales de la época medieval, son cruciales para entender la singularidad histórica de Armenia y trazan el perfil político y social que nos ha llevado hasta nuestros días.

Esos escritos garantizan la permanencia y transmisión de la herencia histórica y cultural de Armenia, gobiernos e instituciones, además de otros ac-

tores de la historia pasada y presente de nuestro entorno.

Los documentos originales se recuperan en varios archivos diferentes y se reproducen con tecnologías innovadoras, en conjunción con procesos artesanales que se

Pasos para la recreación de los pergaminos

. **Digitalización:** Se escanean los documentos originales mediante las técnicas más avanzadas de digitalización fotográfica a la máxima resolución, para su posterior tratamiento y reproducción antes de la impresión.

. **Impresión:** El proceso de impresión de los documentos se realiza en trama estocástica, seleccionando el pergaminate (tipo de papel) primero, para luego iniciar el proceso de termostamping, el troquelado láser y el envejecido de los pergaminos. De esta manera uno puede ver y tocar los documentos tal cual están los originales.

. **Proceso tecnológico:** Se utilizaron las tecnologías más avanzadas de reproducción facsímil. La doble termon estampación de oro y el troquelado láser combinados con la producción artesanal permite un resultado de altísima calidad. La reproducción e impresión 3D de imágenes planas permitió replicar medallas y sellos con la mayor exactitud.

. **Manipulación y encuadernación:** Es el proceso final, que se realiza de manera artesanal, como se hacía en la Edad Media, mediante el cosido de telares, ejemplar por ejemplar.

. **El Libro de estudios:** Los documentos se acompañan con un libro de estudio, en el que se transcriben los documentos dispuestos en orden cronológico, explicados por historiadores.

-¿Cómo se hizo la selección de los documentos?

- La selección de documentos fue hecha por nosotros mismos. Por supuesto que hay muchísimo más material pero como debíamos limitar su número, nos apoyamos mucho en la opinión de profesores como Giusto Traina, que se especializa en la historia de la Antigua Armenia y Aldo Ferrari, que es especializado en la historia de la Armenia moderna.

Los documentos elegidos también fueron vistos por el profesor Claude Mutfian como así también por las autoridades del Madenatarán. Están ubicados en orden cronológico.



Seguimiento del proceso de impresión

“Armenia Aeterna”, testimonio de nuestra tierra milenaria

La investigación se realizó en más de veinte archivos ubicados en Armenia, Francia, Italia, de la URSS, Estados Unidos, Israel y otros países.

La obra nos muestra el recorrido histórico de Armenia, país incrustado en los orígenes de la humanidad, su historia marcada por la capacidad de adaptación de sus habitantes a un medio hostil y difícil, por tener que luchar constantemente con estados vecinos de una fuerza política abrumadora, sin nunca renunciar a su independencia política, religiosa y administrativa.

- El proceso de creación es sublime, casi mágico. Aquí, si bien no hubo creación porque los documentos ya existían, seguramente el descubrimiento de algún escrito, gráfico o ilustración en particular también haya sido sublime, singular. En ese sentido, ¿hay algún documento en particular que te haya despertado una admiración o asombro especial?

- Hay muchos documentos que me han asombrado. ¡Muchísimos! Cartas, mapas, tratados... Pero si tuviera que elegir, serían los documentos de pergamino



firmados por Catalina II, que -entre otras cosas- contienen el decreto de Fundación de Nor Najicheván, con fecha de 14 de noviembre de 1779, originado de San Petersburgo y que se encuentra actualmente en el Museo de Historia Armenia de Ereván.

Este decreto escrito en lenguas armenia y rusa, representa un ejemplo notable de las relaciones de siglos entre los armenios y el Imperio Ruso.

La colonia de Nor Najicheván recibió muchos privilegios jurídicos, económicos y culturales y rápidamente se convirtió en uno de los centros más destacados del mundo armenio.

- ¿Cuáles son las características técnicas de la obra?

- Resumiendo, se trata de 41 documentos reproducidos como los documentos originales.

Las medidas de la obra con: 50 cm x 40 cm x 15 cm.

Están encuadradas en piel de cordero sobre tabla de madera y pergamino.

Son de confección y manipulación manual y se ha realizado un envejecimiento artesanal de los documentos.

- Los nombres de las personalidades que realizaron la investigación son notables, lo que le da un enorme marco de seriedad a su trabajo. ¿Podés señalarlos también qué instituciones han colaborado?

-Están colabo-

rando en la edición de esta obra más de veinte archivos de alrededor del mundo. Son:

- Archives municipales Montpellier
- Archivo Segreto Vaticano
- Biblioteca Apostolica Vaticana
- Biblioteca Medicea Laurenziana
- Bibliothèque Municipale à Autun
- Biblioteca Nacional de España
- Biblioteca Nazionale Marciana
- Bibliothèque Nationale de France
- British Library
- Central Archives of Historical Records in Warsaw
- Fundamental Scientific Library of NASRA
- History Museum of Armenia
- Library of Congress
- Madenatarán
- Montpellier Archives Municipales

- ¿Por qué son 991 ejemplares?

- Tomamos ese número como símbolo, por ser la fecha de la última independencia de Armenia Septiembre (mes 9) de 1991(91).

- En cuanto a su lanzamiento o presentación, ¿cómo piensan encararlo?

- Estuvimos en Armenia el 28 de mayo del año pasado, para presentar nuestro proyecto a la Presidencia de Armenia, al katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II, en representación de la Santa Sede de Echmiadzín, al Madenatarán de Ereván y a la Unión General Armenia de Beneficencia de Armenia, entre otras instituciones.

En aquella ocasión, entregamos la tapa del libro como presente simbólico.

Nuestra intención era viajar en el pasado mes de marzo para entregar una edición especial a las instituciones y a las máximas jerarquías gubernamentales y eclesiásticas de Armenia, pero lamentablemente debido a la pandemia del Covid-19 tuvimos que posponer nuestro viaje.

En el pasado mes de marzo estuvimos en New York, New Jersey y Los Angeles haciendo diferentes presentaciones sobre el proyecto y visitando instituciones.

Teníamos la intención de hacer una presentación formal en la Feria del Libro de la Ciudad de Buenos Aires, que -como es de público conocimiento- suspendió la edición del corriente año.

- En lo personal, ¿qué significa para vos este proyecto?

-Es difícil de describir. En lo personal, claramente una satisfacción y emoción única por donde se lo mire... por poder ver, tocar y entender documentos relacionados a nuestra Madre Patria desde antes de Cristo; hablar de nuestros antepasados, estar orgulloso como armenio de tener una de las historias más antiguas y ricas del mundo... Emoción por poder entender de dónde venimos, mostrar nuestra inagotable resiliencia. Es muy difícil identificar y poner en palabras lo que uno siente al ver y tocar estos documentos...

- Supongamos por un momento que se trata de un libro común en el que disponés de una página para la dedicatoria y agradecimiento, ¿a quién le dedicarías este trabajo? ¿A quién o quiénes les agradecerías particularmente?

- Muchas personas estuvieron involucradas en el proyecto por lo que sería extenso nombrar a cada una de ellos...

Sin dudas, este trabajo es dedicado primero a nosotros mismos, a los armenios de todo el mundo, por el orgullo que significa poder mostrarle a todo el planeta lo que somos y ¡desde cuándo! El orgullo de poder entender y compartir nuestras raíces y nuestra historia. Está dedicado también a mi familia, sin cuyo apoyo y paciencia hubiera sido prácticamente imposible hacerlo.

Quisiera agradecerle a Miguel, mi socio en este proyecto, ya que sin uno de los dos este proyecto tampoco existiría; dar las gracias a toda la gente que nos ha recibido desinteresadamente solo a fin de poder hacer conocer este proyecto único al mundo. También a mi esposa, a mi hijo, a mi madre y a mi padre.

- ¿Dónde podemos encontrar el libro?

- Los libros son por encargo. En casi todos los países del mundo, tenemos una muestra que puede ser enseñada a modo personal.

También se pueden ver adelantos y videos en nuestra página web www.encyclopaediamundi.com o bien escribirme un correo electrónico a: anahabetian@encyclopaediamundi.com



Etapa de encuadernación. Armado y cosido.



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Segunda edición de la “Ventana Cultural” con personalidades armenias del mundo

La UGAB realizó la segunda edición de la Ventana Cultural, un ciclo de charlas con personalidades armenias de todo el mundo, en español.

En este segundo encuentro, la moderadora fue Margarita Mateossian, miembro del Consejo Directivo de la UGAB. Las oradoras fueron Lianna Meelker Amirkhanian (Países Bajos), traductora y profesora de Relaciones Internacionales; Marie Lou Papazian (Armenia), directora de TUMO Center; Juliana del Águila Eurnekian (Argentina), presidente de Bodegas Karas, de Armenia y Hasmig Leyloian (Armenia), música, artista emérita, ejecutora del kanon.

Lianna comenzó contando sobre la comunidad armenia en Países Bajos, sobre el Genocidio Armenio y el reconocimiento por parte de ese país. Contó sobre las organizaciones juveniles armenias de Holanda, y cómo se organizaron las conmemoraciones, misas y manifestaciones en este año, dado que por la cuarentena que rigió, como en el resto del mundo, se tuvieron que llevar a cabo mediante acciones en las redes sociales.

También explicó los intereses que hay entre Holanda y Turquía.

Marie Lou explicó cómo funciona el Centro de Tecnologías TUMO, y cómo



ahora más que nunca se están aprovechando las plataformas online. También resumió los dos proyectos importantes que se están llevando a cabo y el nuevo edificio que se está construyendo en Gogh. Sobre este nuevo edificio, contó que se están replanteando algunas cosas -a causa de la pandemia- para que pueda estar listo en septiembre, por ejemplo la distancia entre mesas, la organización de los grupos y las ventilaciones. Contestó varias preguntas sobre TUMO; entre ellas, si se espera la apertura de un centro en Sudamérica.

Juliana comenzó mostrando un video y fotos de los viñedos en la ladera del Monte Ararat para contar sobre el trabajo que están haciendo en las Bodegas en Armenia.

Este proyecto de Eduardo Eurnekian, comenzó en 2004 con la preparación del terreno y en 2011 con la creación de la bo-

dega. *“A pesar de venir de años de cultura del cognac, hoy en día las personas en Armenia toman vino, y esto empezó a mostrar también la relación con la gastronomía y también el turismo”,* explicó y agregó *“Recentemente se encontraron rastros, en Armenia, de una bodega que data de 6000 años de antigüedad. Volver a producir vino en estas tierras es muy emocionante”*.

La mayoría de las partes de la producción de este vino atraviesan Armenia y están hechos por armenios, sumado a que las barricas que usan son de roble de Artsaj. Juliana contó que próximamente se va a estar vendiendo el vino Karas en Argentina: *“Nuestro objetivo es llevar Armenia al mundo, y con el vino podemos tender esos puentes”*.

Por último, Hasmig Leyloian contó sobre su trayectoria y sobre el instrumento: el kanon cuenta con pocos intérpretes en el

mundo y ella lo llevó a los escenarios más importantes. Contó características específicas de este típico instrumento armenio.

A pesar de que existe el kanon en otros países, el de Armenia es diferente y único. También va gente de diferentes lugares del mundo a aprender kanon con ella. *“La música es mejor escucharla que hablarla”* dijo Hasmig, e interpretó dos hermosas canciones armenias en vivo.

Margarita Mateossian, aprovechando que todo el panel estuvo compuesto por mujeres, cerró esta edición con una pregunta sobre qué valores mantienen cada una de las mujeres armenias de su familia, en dos palabras.

Juliana: heredé el amor y el respeto por la tierra.

Marie Lou: la mujer armenia es el equilibrio. Es una persona muy fuerte y al mismo tiempo muy dulce.

Lianna: las mujeres armenias son internacionales. Siendo modernas mantienen tradiciones con la familia.

Hasmig: son quienes enseñan a sus hijos cómo ser armenios, que mantienen las tradiciones.

Margarita: la característica que tenemos es que privilegiamos el cuidado de los afectos y ojalá podamos seguir pasándolo de generación en generación.

Así cerró otra tarde bien armenia, disfrutando de actualidad, cultura y música, desde casa. El sábado que viene habrá una nueva edición de esta Ventana Cultural con más invitados internacionales.

Cenas de los Viernes y Sábados



Delivery

#QuedateEnCasa

Promoción 2020
Viaje de Estudios a Armenia

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
Instituto Marie Manoogian | WhatsApp | @UGABcenas

Hacé tu pedido con anticipación y recibilo en tu casa.
Entregamos jueves y sábados,
ideal para que te des un gusto el fin de semana
Hacé tu pedido por WhatsApp 11 6891 1834

En la próxima edición del sábado 23 estarán en la
“Ventana Cultural”

el **R.P. Maghakia Amirian**, quien desde Chavajk contará la realidad de la iglesia en Georgia, los monumentos armenios importantes de la región y su estado de conservación.

Vilena Hovhannisian acompañará la emisión del sábado con un video los paisajes turísticos más importantes de Armenia.

Garik Israelian, nacido en Armenia, salido del Observatorio Astronómico de Piuragán, actualmente trabaja en el Instituto de Astrofísica de las Canarias, España. Es el creador del Festival “Starmus”, que se realizó en Ereván en 2019.



KALCIYAN
KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia de Bs As.
Tel: 0230-453-7500 (30 Líneas Rotativas)
E- mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com




VIDRIO EN MOVIMIENTO

Փաշինեան

Որեւէ Ուժ Ժողովուրդի Ներկայացուցիչը Չի Կրնար Կաշկանդել Լեռնային Ղարաբաղի Բանակցութիւններու Սեղանին Շուրջ



Հայաստանի վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանը վստահեցուց, որ Լեռնային Ղարաբաղի տագնապի լուծման բանակցութիւններու սեղանին շուրջ նստած է այն անձը, որ կը ներկայացնէ Հայաստանի ժողովուրդը: Հայաստանեան որեւէ ուժ, վարչապետին հաստատումով, չի կրնար կաշկանդել ժողովուրդին շահերը ներկայացնողը: Armenpress-ի հաղորդումով՝ այս մասին Փաշինեանը խօսեցաւ անցած ամիսի 18-ի արտաստուած է հաստատուած է «Քորոնա» ժահրային հիւանդութեան ընդհանուր 4823 դէպք, որոնցմէ 2019-ը՝ առողջացած:

ընտրուած ներկայացուցիչներու մասնակցութիւնը բանակցութիւններուն շատ էական եւ կարեւոր է:

«Ոմանք կը փորձեն Հայաստանի օրինական ներկայացուցիչները կաշկանդել բանակցային սեղանի շուրջ», ըսաւ վարչապետ Փաշինեան եւ կրկնեց՝ ոչ մէկ ուժ կրնայ զիրենք կաշկանդել:

Փաշինեան շեշտեց, որ որեւէ որոշում կայացնելէ առաջ պէտք է խօսիլ Հայաստանի ու Արցախի անվտանգութեան խորհուրդներուն, խորհրդարաններուն եւ ժողովուրդին հետ:

(շար. էջ 10)

351 Նոր Վարակուածներ.

Հայաստանի Մէջ «Քորոնա» Ժահրով Վարակուածներուն Ընդհանուր Թիւր Հասաւ 4823-ի

Հայաստանի մէջ, 18 մայիսին, ժամը 11:00-ի դրութեամբ, հաստատուած է «Քորոնա» ժահրային հիւանդութեան ընդհանուր 4823 դէպք, որոնցմէ 2019-ը՝ առողջացած:



Այս մասին նշուած է ՀՀ առողջապահութեան նախարարութեան Հիւանդութիւններու վերահսկման եւ կանխարգելման ազգային կեդրոնի կայքին մէջ: «Քորոնա» ժահրային հիւանդութեամբ այս պահուն փաստացի բուժում կը ստանայ 2718 վարակակիր: Ընդհանուր առմամբ, կատարուած է 41 850 քննութիւն: Այսպիսով՝ կայ «Քորոնա» ժահրային հիւանդութեամբ հաստատուած 351 նոր դէպք եւ 94 առողջացած: Ընդհանուր առմամբ, «Քորոնա» ժահրային հիւանդութենէն արձանագրուած է մահուան 61 (աւելցած է եւս 1-ով) դէպք: ՀՀ առողջապահութեան նախարարութենէն յայտնած են, որ մահացած հիւանդը եղած է 84 տարեկան տղամարդ եւ ունեցած է ուղեկցող քրոնիկական հիւանդութիւններ:

ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՆ ՈՒ ԱՆՈՐ ԳԱՀԱԿԱԼԸ ՄԷԿ ԵՆ ՈՒ ԱՆՔԱԿՏԵԼԻ

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը իր հիմնադրութեան առաջին իսկ օրէն ազգային գերագոյն արժէք նկատած է Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին ընդհանրապէս եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսութիւնը մասնաւորապէս:



Կուսակցութիւնը եղած է Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի պաշտպանութեան լծուած զինուորագրեալը եւ հաւատարմորոշակակիրը, ամէն տեղ եւ ամէն պայմաններու ներքոյ:

Հետեւաբար, Մայր Աթոռի պաշտպանութիւնը մեր հաւատոյ հանգանակին մաս կը կազմէ, որ երբեք տարբերութիւն չէ դրած Մայր Աթոռին կամ Անոր Գահակալին միջեւ, որովհետեւ մենք խորապէս կը հաւատանք թէ՛ անոնք ՄԷԿ են ու անքակտելի:

Ամենայն Հայոց Հայրապետին դէմ շղթայագրեծուած վերջին երկու տարիներու արշաւը եւ ցեխարձակումները, մեր խորին համոզումով, ոչ միայն կը միտին արատաւորելու անոր օժեպ Անձը, այլ նաեւ Հայ եկեղեցին իր ամբողջութեան մէջ: Մեզի համար անընդունելի եւ պախարակելի այս ընթացքը բաժանումներ կը ստեղծէ հաւատացեալներու շարքերուն մէջ, որ խորթ է ՌԱԿի ազգային-եկեղեցական սկզբունքներուն:

Հայ ազգային արժէքներու պահպանութեան երաշխաւորութիւնը եւ անոր համար ամէն գնով պայքարիլը մեր էութեան մաս կը կազմէ, իսկ մեր այս կեցուածքին համար աւանդապաշտութեամբ «մեղադրուիլը» մեզի համար պատիւ է:

Մայր Աթոռին եւ անոր Գահակալին դէմ ձայն բարձրացնելու եւ զրպարտչական աննախադէպ արշաւ մղելու նորօրեայ յոռի երեւոյթը մեզի եւ մեր շարքերուն համար անընդունելի է, որ կասկածելի է նաեւ իր բնոյթով եւ կտրականապէս այսպանելի: Նման յերիւրանքները եւ զառանցանքները Մայր Աթոռին զինուորագրուած մեր շարքերուն մօտ արձագանգ չեն կրնար գտնել եւ պիտի չգտնեն:

ՍԵՐԽԻՕ ՆԱՀԱՂԵՏԵԱՆ
ՌԱԿ Կեդրոնական Վարչութեան
Նախկին Ատենապետ (2016-2019)

OPTICAS paragamian
Técnicos ópticos
Alejandro Paragamian CABILDO 2968, CABILDO 1567, Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
Lucas Paragamian
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

ESCRIBANIA GAITAN
Carlos Víctor Gaitán
Azucena Fernández. María Florencia Clérici
Escribanos
Carlos Federico Gaitán Hairabedian
Abogado
Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

Հայաստանի Մէջ Հանրակառքերու Արտադրութիւն Պիտի Հիմնուի Կ'ակնկալուի Հայ-Քորէական Համատեղ Ներդրումային Ծրագիր

Հայաստանի մէջ պիտի հիմնուի Եւրասիական տնտեսական միութեան շուկայի սպառման համար նախատեսուած հանրակառքերու արտադրութիւն քորէական «Եանկ-սան» (Youngsan) ընկերութեան եւ Հայաստանի պետական հետաքրքրութիւններու ֆոնտի համատեղ ծրագրի ծիրէն ներս: Ներդրումային նոր ծրագրի արժէքը կը գնահատուի 4.4 միլիոն տոլար: Այս մասին, Armenpress.am-ը գրուցած է Հայաստանի պետական հետաքրքրութիւններու ֆոնտի գլխաւոր տնօրէն Դաւիթ Փափազեանի հետ:

«Հանրակառքերը նախատեսուած պիտի ըլլան Եւրասիական տնտեսական միութեան շուկային համար: Հայաստանը կը դառնայ յարմարաւէտ երկիր միջազգային ձեռնարկութիւններուն համար», - ըսած է Փափազեան:

Քորէական ընկերութեան կողմէն նախաձեռնութիւնը եղած է դէռ նախորդ տարի: Ընկերութեան ներկայացուցիչները կապ հաստատած են ՀՀ տնտեսութեան նախարարութեան հետ:

«Նախորդ տարի ընկերութեան կողմէ աշխատանքներ տարուած են



ՀՀ տնտեսութեան նախարարութեան եւ Ներդրումներու աջակցման կէդրոնին հետ: Որոշում կայացուած է ծրագրի յետագայ ընթացքը ապահովել Հայաստանի պետական հետաքրքրութիւններու ֆոնտին հետ համագործակցութեամբ», - յայտնած է նախարարի մամուլի խօսնակ Աննա Օհանեան:

Ըստ Փափազեանի՝ «Youngsan»-ը բաւական մեծ ձեռնարկութիւն է: Հայաստանի մէջ արտադրուող հանրակառքերուն վերաբերեալ դէռ պէտք է յստակեցումներ կատարուին: Պիտի արտադրուին, հաւանաբար, 3

տեսակի հանրակառքեր, դրանց երկարութիւնը պիտի հասնի մինչեւ 10 մէթրի:

Ֆոնտի տնօրէնին խօսքով՝ առ այժմ հումքը պիտի բերուի դուրսէն, սակայն, նպատակ կայ ժամանակի ընթացքին հումքը նոյնպէս արտադրուի Հայաստանի մէջ:

Ձեռնարկութիւնը կը նախատեսուի գործարկել այս տարի: Գործարանի յստակ վայրը դէռ չեն որոշած, կը քննարկուի 3 տարբերակ, պիտի յստակացնեն արտերկրի գործընկերներու հետ:

Որեւէ Ուժ Ժողովուրդի Ներկայացուցիչը Զի Կրնար Կաշկանդել Լեռնային Ղարաբաղի Բանակցութիւններու Սեղանին Շուրջ

«Ես Արցախի հարցի լուծման այնպիսի հրապարակային պայման կապած եմ մեր ժողովուրդին հետ, որ որեւէ շահարկման տեղ չի կրնար ըլլալ: Ի տարբերութիւն նախկին շարք մը դէպքերու, այսօր բանակցութիւններու սեղանին շուրջ նստած անձը կը ներկայացնէ Հայաստանի ժողովուրդը», ընդգծեց Նիկոլ Փաշինեան:

Ան յայտնեց, որ ինք չի պատկերացնէր լուծում մը, որ ըլլայ առանց Արցախի ընտրուած ներկայացուցիչներու մասնակցութեան:

Պատասխանելով այն հարցումին, թէ արդեօք ինք պատրաստ է Արցախի հարցով հանդիպելու Հայաստանի նախկին նախագահ-

ներուն հետ, Փաշինեան նշեց, որ խնդիր չի տեսներ, եթէ այդ անհրաժեշտութիւնը ըլլայ:

«Կայ այսպիսի հանգամանք՝ նախապէս տեղի ունեցած բանակցութիւններուն մասին հաստատութեանկան տեղեկատուութիւնը պետական կառավարման համակարգին մէջ առկայ է՝ ձեռքիս տակ է», նշեց վարչապետը:

Անդրադառնալով խաղաղապահ ուժերու հաւանական տեղակայման հարցին՝ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեան նշեց, որ նախապէս եղած փաստաթուղթերուն ու հրապարակային յայտարարութիւններուն մէջ խաղաղապահ ուժերու գաղափարը միշտ ալ ներկայ եղած է:

ՀՀ Մարդասիրական Առաքելութեան Խումբը Բժշկական Պարագաներ Փոխանցած է Հալէպի Հիւանդանոցներուն



Հայաստանի Մարդասիրական առաքելութիւն իրականացնող բժշկական խումբը Հալէպի մէջ Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոսութեան հետ համագործակցութեամբ կը շարունակէ Հալէպի զինուորական հիւանդանոցին եւ այլ բժշկական հաստատութիւններուն փոխանցել բժշկական եւ այլ անհրաժեշտ պարագաներ:

Ինչպէս կը տեղեկացնեն «Մարդասիրական ականագերծման եւ փորձագիտական կեդրոն» ՊՈԱԿ-էն, բժշկական կեդրոններու ղեկավարները հայ մասնագէտներուն յայտնած են իրենց երախտագիտութիւնը՝ տրամադրուած անհրաժեշտ պարագաներու եւ բժշկական հաստատութիւններու մէջ ամէն օր ցուցաբերուող օժանդակութեան համար:

Հալէպի զինուորական հիւանդանոցի պետ, զօրավար Ֆայեզ Այուպին բարձր գնահատած է հայ եւ սուրիացի բժիշկներու համատեղ ջանքերը, աշխատանքի հանդէպ անմնացորդ նուիրումը եւ շնորհակալութիւն յայտնած է Հայաստանի մարդասիրական խումբին՝ մշտական աջակցութեան համար:

RIGAR'S
Camisorta Exclusiva
Gostanian Hnos.

CASA Rivera Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL /FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

BIENESTAR EMOCIONAL

Evolución y pandemia

La curiosidad aliada a la información puede ser una de las claves para sobrevivir a la cuarentena, claro está si la misma no contribuye a la confusión. Aquí es donde la lectura y el discernimiento comienzan a ejercer su acción.

Un reconocido naturalista y científico inglés, famoso por su descubrimiento y divulgación del origen de las especies dijo: "La historia se repite. Ese es uno de los errores de la historia." Palabra autorizada la de Charles Robert Darwin, quien definió a la evolución como una "descendencia con modificación". Afirmaba que las especies cambian a lo largo del tiempo, dando origen a nuevas especies que comparten un ancestro común. He aquí el significado evolutivo del hombre.

Tal parece que otro "error de la historia" tiene que ver con las pestes, en este caso la pandemia que por este tiempo afecta a más de un continente, y que pone en alerta a cada lugar que toca, generando un sinnúmero de circunstancias que vieron perturbado su ritmo cotidiano; que en ocasiones aunque fuera caótico era el conocido. Hay ahora una situación con escenarios alterados, que desafían de forma constante a las personas acostumbradas a sus hechos previsibles. Hoy la historia se repite, seguramente para evolucionar, tal como lo indica su definición:

"Hacer [una persona o una cosa] una evolución o cambio gradual, especialmente de conducta, de actitud, de ideas, etc."

Corría el año 430 a.C., cuando la historia registra la Plaga de Atenas, una epidemia devastadora que afectó a esta ciudad en el segundo año de la Guerra del Peloponeso. La peste mató a Pericles, el gobernante que dio a Atenas sus años dorados, y a todos sus hijos legítimos. Es posible que la peste se introdujera en la ciudad mediante el agua corriente y que se viera exacerbada por el hacinamiento dentro de sus muros. En cuanto a los síntomas, no viene a cuento describirlos ahora; lo que importa es que estos hechos infortunados se cobraron muchas víctimas e hicieron que se perdiera la democracia ateniense que cayó ante una Esparta mucho más militarizada. Algo cambió en conductas e ideas. Evolución.

En la Edad Media -entre 1347 y 1351- mueren en Europa doscientos millones de personas, un cuarto de la población europea de entonces. La causa fue la Peste Negra, llamada también Peste Bubónica. Una pandemia aparentemente imparable que durante tres años fue temida por todos. Su nombre fue dado ya que -entre los muchos síntomas terribles- se producía un ennegrecimiento de la piel. Cuenta la historia que la enfermedad llegó por una bacteria que se transmitía a través de las pulgas de las ratas que llegaron en unos barcos chinos. Así se propagó infectando a las personas hasta que de a poco el flagelo fue cesando.

Los médicos de la peste llevaban un atuendo que se le atribuye al facultativo Charles de Lorme. Consistía en un abrigo cubierto de cera aromática, los calzones metidos en las botas, la camisa metida en

el pantalón, un sombrero y unos guantes hechos de cuero de cabra. Llevaban una vara con la que podían tocar a (o defenderse de) las víctimas. Anteojos y una máscara con una nariz de «15 centímetros, en forma de pico de ave, llena de perfume de hierbas para paliar el olor que emanaba de las víctimas y con solo dos agujeros, uno a cada lado de las fosas nasales, suficiente para respirar."

Es común ver a los venecianos, en sus famosos Carnavales, vestidos como los médicos de la peste.

Áreas despobladas, recesión económica, desnutrición, pobreza, todo esto fue un factor determinante para el fin de la Edad Media, dando lugar a las ideas del Descubrimiento de América. Cambios. Evolución

En el Nuevo Mundo, también se registra una epidemia en la que no solo se pierden muchas vidas de nativos, sino que además dio lugar a innumerables circunstancias de maltrato y deshumanización ya que la denominada "brote de la conquista", la viruela, acabó con la vida de muchos jóvenes y adultos del Valle de México. La enfermedad que ingresó desde Cuba causó severos estragos, y luego de este virus, otro -el del sarampión- también se introdujo en América, en las poblaciones autóctonas que se veían expuestas, porque estaban indefensas biológicamente ante estos virus desconocidos.

La viruela fue declarada oficialmente erradicada en 1980, y es la primera enfermedad combatida a escala mundial. Desde muchos aspectos, positivos y negativos, desde lo sociocultural y biológico, aquí también hubo transformación. Evolución.

Una de las más nombradas, la gripe española de 1918 o brote del virus Influenza. Esta epidemia llegó desde Kansas a Europa en ocasión de la guerra, cuando las tropas estadounidenses, que apoyaban a los aliados, desembarcaron en el puerto francés Brest.

En verdad, se diseminó por toda Europa, pero como España era neutral la información llegaba desde allí dando cuenta de la cantidad de muertes que se producían. El resto de los países, estaba en guerra y desde las trincheras no se obtenía ninguna información. Durante dieciocho meses se sufrieron sus consecuencias, y la "máscara de tela" se convirtió en obligación sobre todo para aquellos que atendían al público.

Se cerraron teatros, talleres, fábricas y locales públicos; se suspendieron eventos; se prohibió la importación y se suspendieron clases y exámenes. Al cabo de dieciocho meses la enfermedad terminó por sí sola. "La historia se repite". Evolución.

En nuestro tiempo más cercano el VIH/Sida del año 1981 en Estados Unidos. En su origen solo se le atribuyó a la transmisión sexual, aunque luego se ampliaron los estudios sobre las vías de contagio. No existe una cura para el SIDA, no obstante la estricta terapia antirretroviral puede disminuir significativamente el progreso de la enfermedad ya que el factor fundamental es la pérdida de defensas del cuerpo. La enfer-

La granada y la cocina armenia, en "La Nación"

En su edición del domingo 17 del corriente, la revista del diario "La Nación" dedicó sus páginas de cocina a la granada.

De la mano de Eduardo Costanian, responsable del restaurante "Armenia" de la Asociación Cultural Armenia, junto con Pablo Kendikian, la sección "El mercado" de la revista revalorizó la granada y su significado dentro de la gastronomía armenia.

El "nur" (granada en armenio) es el fruto más simbólico de Armenia y su pueblo, explica Eduardo Costanian, quien agrega: "Representa la abundancia y la fertilidad, como también distintas facetas de la vida, como la alegría y el dolor. Sus granos son dulces como la alegría y el dolor es amargo como su cáscara. Los granos representan a los armenios juntos" - dice "Costa" e invita a incorporar este fruto en distintos platos calientes o fríos, algunos de ellos poco difundidos como un arroz pilaf sobre el que se desgrana el fruto, acompañado con damascos cortados en trozos.

Con las características de su cultivo y sus variedades en Armenia y Artsaj concluye esta nota que pone una nota de color a este tradicional espacio de cocina semanal de "La Nación".



medad tiene su origen en los simios y hay estudios que datan de 1920 en África. Se cree llegó a Estados Unidos como consecuencia de la prostitución africana en ese país y también en Europa.

Somos contemporáneos, y lo hemos vivido, sabemos que hubo transformación. Evolución.

Nuevamente China aparece en este triste tiempo que vivimos. La ciudad de Wuhan epicentro de la Pandemia de Covid-19. No podemos decir el origen, debemos transitar el presente antes de hacer historia.

Las teorías son variadas, desde un mercado de animales vivos hasta la mani-

pulación genética de un virus de laboratorio. Todo puede ser posible.

Lo que sí podemos seguir afirmando es que cuando la historia se repite, algo, mucho o poco se transforma. La historia relata hechos que ponen en jaque a la especie humana. Esperamos y confiamos, hoy con más recursos (siempre los hay, producto de la evolución), en que la ciencia encuentre el método, la forma de tranquilizar a la especie, mientras cada uno de nosotros se transforma, a su ritmo. Evolucionamos.

Clr. Cristina Inés Papazian
cristinapapazian@gmail.com

**ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS
MAR DEL PLATA**



Tu casa en
Mar del Plata
te espera para
degustar nuestra
exquisita
comida típica

**Abierto
Viernes y Sábados
por la noche**

11 de Septiembre 3680
Consultas y Reservas: (223) 473-9438
(223) 154-216 970 / (223) 154 - 551 521



JESSICA "CHECHU" ESAYAN EN ARMENIA

Voluntariado en tiempos de pandemia



Jessica "Chechu" Esayan es ex alumna de Instituto Marie Manoogian, ex integrante del Grupo Scout Gral. Antranik de la Argentina y de la Liga de Jóvenes de la UGAB.

Es diseñadora industrial (recibida el año pasado de la FADU-UBA) y en este momento se encuentra en Armenia, más específicamente en Guiumrí, realizando el voluntariado de Birthright.



"La cuarentena en casa de familia se siente como en casa. Nuestra familia es muy amable y amorosa, por eso se está haciendo fácil de llevar.

Personalmente estoy aprovechando este tiempo para practicar el idioma, reflexionar y aprender nuevas recetas que tiene "mi madre" de acá", cuenta Chechu.

En Guiumrí aún no se habían registrado casos autóctonos (solo pacientes con coronavirus internados en el Hospital de Infectología, que eran de otras partes de Armenia). Sin embargo ya regía la cuarentena obligatoria en la ciudad, y aquellos que tenían que salir, debían hacerlo con un permiso.

Al principio de la cuarentena sonaban sirenas y se veía personal de prevención.

En la televisión también, el noticiero se centraba en información y formas de prevención del coronavirus.

La población acataba estas normas, aunque siempre hubo algo de movimiento que sigue habiendo en la calle.

Hace unas semanas, la cuarentena en Armenia se flexibilizó.

"¿Si hubiera preferido que me agarre la cuarentena en Argentina o acá? ¡100% acá, en Guiumrí!

Ya va a haber tiempo para recorrer, y para cuando termine esta cuarentena, voy a salir hablando perfecto armenio" -concluye Chechu.

Llegó a Armenia hace casi dos meses y desde el 16 de marzo está en aislamiento voluntario (y desde el 26 de marzo en aislamiento obligatorio).

Sus trabajos -que se vieron interrumpidos- están relacionados con sus estudios: por un lado, da clases de Adobe Illustrator en Guiumrí Technological Centre, dos veces por semana.

Se trata de un curso que GTC dicta de forma gratuita para mujeres desempleadas o para mujeres que tienen trabajos en los que les piden esta herramienta.

Por otro lado, trabaja en People in Need, una ONG de República Checa con base en Ereván y Guiumrí, haciendo tareas de diseño.

Además dio clases de español en el colegio de Shirak para estudiantes de entre 16 y 19 años y ya fue la encargada de diseñar las remeras para los voluntarios 2020 de Birthright.

¿Dónde está Arshak?

Arshak Karhanyan desapareció el 24 de febrero de 2019 y nadie sabe dónde está.

Para brindar información, se puede comunicar por teléfono al 4309-9700 int. 234153 o por celular o Whatsapp al 1158214001.



Desde 1930 sirviendo a la comunidad

¡Directo a TU CASA!

ARMENIA

Comunicate por Whatsapp: 155 834 0617

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI ORTIZ 1317, BUEENOS AIRES, ARGENTINA

CENTRO CULTURAL TEKEYAN
CATEDRA LIBRE ARMENIA DE LA UNIVERSIDAD JOHN F. KENNEDY

Talk Time en armenio
dirige la prof. SOSE HADJIAN
Miércoles de 16.30 a 18 hs.

Unite a nosotros a través de la sala de Facebook.
Contactanos a través de centroculturaltekeyan@gmail.com
COMENZAMOS EL 20 DE MAYO